



LISTA DE CHEQUEO PARA LA INSPECCION DE LA VIVIENDA DE TRABAJO
 División de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 (Oregon Occupational Safety and Health Division, Oregon OSHA)
 1750 NW Naito Parkway, Suite 112, Portland, OR 97209-2533
 503-229-5910

Nombre del campamento		Operador		
Dirección	Ciudad	Estado	Código Postal	Código de área/teléfono
Número de ocupantes:	Presente	Máximo	Número de unidades	Fecha de registración
OAR 437-004-1120				
	N	Y	Comentarios	
REGISTRACION				
Registración colocada a la vista/idioma de los ocupantes (5)(b)(D)				
LUGAR				
Suelo considerablemente libre de agua de desecho, aguas negras, etc. (6)(a)				
Césped, hierbas y matas cortadas a 30 pies de la vivienda (6)(b)				
Desagüe adecuado, no hay inundación (6)(c)				
Agua de desecho y desperdicio de comida eliminados de manera adecuada debajo de las tomas de agua (6)(d)				
Prevención de mosquitos, moscas y roedores cerca de la vivienda (6)(e)				
Mantenimiento adecuado de vivienda e instalaciones (6)(f)				
Materiales tóxicos guardados de manera adecuada (6)(g)				
No hay presencia de recipientes de insecticidas vacíos (6)(h)				
No hay ganado a 500 pies del área de la vivienda (6)(i)				
Electricidad provista (6)(j)				
Cables de extensión, si es que se usan, tienen un interruptor de corriente o fusibles de protección (6)(k)				
Construido o remodelado antes del 15 de diciembre de 1989: tiene una lámpara en el tumbado o en la pared y tiene al menos un enchufe en la pared. Construido o remodelado después del 15 de diciembre de 1989: cumple con el código vigente (6)(l)				
Hay luz en los excusados, lavabos, sala de baño o ducha, lavandería, corredores, escaleras, área del comedor, u otras áreas oscuras. (6)(m)				
Los excusados tienen luz en el interior o reciben adecuada iluminación de afuera (6)(n)				
Luz adecuada en los corredores y pasillos para caminar de manera segura en la noche (6)(o)				
Los números de la vivienda se ven fácilmente desde la carretera (6)(p)				
El punto de inclinación más bajo del piso de madera es al menos 12 pulgadas sobre el nivel (6)(q)				

OAR 437-004-1120

N	S	Comentarios
---	---	-------------

SUMINISTRO DE AGUA

Por lo menos 15 psi de presión de agua (vea la regla) **(7)(a)(A)**

Análisis bacteriológico hecho antes de la ocupación **(7)(b)**

Agua potable – al menos 35 galones por ocupante por día **(7)(c)**
 Agua localizada dentro de 100 pies de la vivienda **(7)(e)**

Suministro de agua protegido de contaminación **(7)(d)**

No se comparten las tazas, cucharón o utensilios **(7)(i)**

La fuente de agua de chorro para beber es limpia y funciona, y hay una por cada 100 ocupantes **(7)(e)**

Rótulo que dice “Agua no para consumo” colocado a la vista en lugares con acceso a fuentes y/o suministros de agua no potable **(7)(f)**

No hay recipientes que requieran sumergir algo o vaciar **(7)(h)**

No hay interconexiones entre el agua potable y no potable **(7)(j)**

INSTALACIONES PARA LAVADO DE ROPA, DE MANOS, EXCUSADOS/INODOROS Y DUCHAS

Adecuado suministro de agua caliente y fría provisto **(8)(a)**

Los pisos y las paredes tienen un acabado que se puede limpiar y no permite que pase la humedad **(8)(b)**

Las instalaciones de duchas y excusados para ambos sexos están separadas por una pared sólida, no absorbente, que se extiende del piso al techo **(12)(h)**

Todas las instalaciones comunales están limpias, sanitarias y funcionan adecuadamente **(8)(c)**

Los edificios tienen un sistema de calefacción con capacidad para mantener 68 grados de temperatura cuando están siendo usados **(8)(d)**

Hay desagües de piso en las duchas **(9)(a)** Piso inclinado y no resbaladizo **(9)(a)**

Una ducha por cada 10 ocupantes o incremento apropiado para cada sexo **(9)(b)** 4/1/2009 *eficaz*

Facilidades de uso comunal usadas por ambos sexos tienen paredes del suelo al tumbado para permitir privacidad **(9)(c)**

Cuartos de baño con rótulos marcados “Hombres-Men” y “Mujeres-Women” en inglés y en el idioma nativo o dibujos/símbolos **(9)(d)**

Un lavadero de manos con agua caliente y fría por cada 6 ocupantes **(10)(a)** 4/1/2009 *eficaz*

No se comparte una sola toalla. Recipiente para botar toallas de papel usadas, si es que se usan **(10)(b)**

Fregaderos y tendedores para el lavado de ropa disponibles en el área de vivienda: uno por cada 25 ocupantes **(11)(a & b)** 4/1/2009 *eficaz*

Desagües para el agua de desecho **(11)(c)**

Excusados dentro de 200 pies del área de vivienda **(12)(a)**

Excusados en las habitaciones construidos con esa finalidad **(12)(b)**

OAR 437-004-1120

N	S	Comentarios
---	---	-------------

INSTALACIONES PARA LAVADO DE ROPA, DE MANOS, EXCUSADOS/INODOROS Y DUCHAS, Continuo

Senda o pasillo despejado entre el área habitable y el área central de los escusados: libre de hierbas, basura, agujeros y agua estancada (12)(c)		
Un escusado por cada 15 personas de cada sexo o incremento adecuado cuando hay más de 15 personas (12)(d)		
Substitución de 3 orinales en proporción a 1 inodoro, 1 en 3 (12)(d)(A)		
Orinales construidos de material no absorbente y anticorrosivo, con un acabado liso que se puede limpiar (12)(d)(B)		
Limpieza diaria de escusados comunales (12)(e)		
Escusados marcados “Men - Hombres” y “Women - Mujeres” en inglés y en el idioma nativo o dibujos/símbolos (12)(f)		
Escusados con ventilación de acuerdo con el código de construcción de Oregon (12)(g)		
Escusados comunales usados por hombres y mujeres tienen paredes para privacidad del suelo al techo (12)(h)		
Las paredes que separan los baños individuales son más bajas que el resto de paredes del baño (12)(i)		
La parte superior de la separación no está a menos de 6 pies del suelo, la parte de abajo no está a más de un pie del suelo, y se extiende al menos 18 pulgadas más allá del asiento del escusado (12)(i)(A)		
Se provee una puerta o cortina para privacidad (12)(i)(B)		
Se provee papel higiénico y portarrollos en escusados de uso comunal. Tapas en los recipientes requeridos para desperdicios (12)(j)		
La ubicación y construcción de inodoros portátiles cumplen con las reglas de DEQ (13)(a)		
Los inodoros portátiles se encuentran por lo menos a 100 pies del área habitable, y de donde se prepara y sirve la comida (13)(b)		
Iluminación adecuada en los escusados e inodoros portátiles (13)(c)		
Servicio y limpieza diaria o por lo menos semanal de los escusados cuando están siendo usados (13)(d)		

ELIMINACION DE AGUAS NEGRAS, Y PLOMERIA

Aguas negras conectadas al sistema de desagüe comunitario o a un tanque séptico (14)(a)		
La plomería cumple con las reglas de DEQ y del código de construcción de Oregon (14)(b)		

ELIMINACION DE BASURA Y DESPERDICIOS

Recipientes de basura limpios y en buen estado (15)(a)		
Un basurero de 30 galones por cada 15 ocupantes (15)(b)		
Basureros y depósitos de basura son vaciados semanalmente antes de convertirse en un peligro para la salud o llenarse demasiado que la tapa no pueda cerrarse completamente (15)(c)		
EBasureros portátiles y de uso común son vaciados semanalmente en los depósitos de basura cuando se llenan o dos veces a la semana. No hay basura en el suelo (15)(d)		

Recipientes tapados, el área donde se coloca los basureros se mantiene limpia, para controlar moscas y roedores (15)(e)			
No se quema comida, basura o desperdicio mojado (15)(f)			
OAR 437-004-1120			
	N	S	Comentarios
AREAS HABITABLES			
Seguras, en buenas condiciones, sobre cimientos estables, protegidas de los elementos del medio ambiente, del agua del terreno y de la superficie, y de roedores e insectos (16)(a)			
Paredes y techo seguro y sólido, pisos rígidos y durables con acabado liso, que se puede limpiar y en buenas condiciones (16)(b)			
Se provee calentadores portátiles con capacidad de mantener una temperatura de 68 grados F en áreas sin calefacción permanente (16)(c)			
Solamente calentadores eléctricos portátiles con dispositivos de seguridad (16)(c)(A)-(D)			
Los calentadores de combustible o gas cumplen con los siguientes requisitos (16)(d) : (A) Estufas con ventilación (i) Instalados antes del 15 de diciembre de 1989: Piso resistente al fuego se extiende 18 pulgadas más allá del perímetro de la base de la estufa (ii) Instalados después del 15 de diciembre de 1989: Cumplen con el código de construcción de Oregon o con las instrucciones del fabricante			
Material resistente al fuego en la pared/techo a 18 pulgadas; abrazadera de metal alrededor conducto de ventilación de la estufa (16)(d)(B)			
Control de sobrecalentamiento instalado (16)(d)(C)			
Aparatos de gas instalados cumplen con el código de construcción de Oregon y con las instrucciones del fabricante (16)(d)(D)			
Las estufas y calentadores no bloquean las salidas de escape de los dormitorios (16)(d)(E)			
Malla metálica #16 en todas las puertas y ventanas, puertas con malla para mosquitos que cierren bien, por su cuenta y en buenas condiciones (16)(e)			
Camas, literas o catres y almacenaje adecuado para cada ocupante o familia (16)(f)			
La superficie para dormir se encuentra por lo menos a 12 pulgadas sobre el piso (16)(f)(A)(iv)			
La base y/o el colchón están asentadas en el piso (16)(f)(A)(iii)			
Los colchones o acolchados provistos están en buenas condiciones y libres de bichos y parásitos (16)(g)			
Camas, literas o catres están separados para una evacuación rápida (16)(h)			
NOTA: No cuente niños de 2 años o menos cuando calcule los requisitos de pies cuadrados en párrafos (i), (j), and (k).			
En construcciones construidas después del 1 de agosto de 1975, se provee por lo menos 100 pies cuadrados por ocupante en las áreas donde los trabajadores cocinan, viven y duermen (16)(i)			
En construcciones construidas antes del 1 de agosto de 1975, se provee por lo menos 60 pies cuadrados por ocupante en las áreas donde los trabajadores cocinan, viven y duermen (16)(j)			

Cada cuarto con camas literas para dormir debe tener por lo menos 40 pies cuadrados por habitante. Cuartos para dormir sin camas literas deben tener por lo menos 50 pies cuadrados de espacio en el piso por cada empleado. No usar literas triples (16)(k) NOTE: Cuando el área para dormir es parte del área de vivienda, el espacio en pies cuadrados del área para dormir cuenta como parte del área requerida para vivienda.			
Por lo menos la mitad del espacio requerido debe tener tumbados a 7 pies de altura (16)(m)			
OAR 437-004-1120			
	N	S	Comentarios
AREAS HABITABLES, Continuado			
Areas privadas para dormir separadas para cada sexo, para personas no relacionadas entre sí (16)(o)			
Ventanas o tragaluces equivalen al 10% del espacio requerido; por lo menos la mitad deben abrir hacia afuera excepto en lugares donde hay ventilación mecánica (16)(p) 4/1/2009 eficaz			
Antes de la ocupación, las áreas están limpias y libres de roedores, insectos o parásitos (16)(q)			
PROTECCION CONTRA INCENDIOS			
Todos los fuegos se hacen en equipamientos hechos de materiales diseñados para ese fin; los fuegos abiertos no se hacen a menos de 25 pies de las estructuras (17)(a)			
Detectores de humo que funcionan instalados antes de la ocupación inicial (17)(b)			
Equipo extinguidor de incendios o manguera ubicada a 50 pies de la vivienda, es igual a 2A:10BC de clasificación (17)(c)			
Areas habitables con más de un cuarto construidas antes del 15 de diciembre de 1989, tienen una ventana de escape con una apertura de al menos 24 por 24 pulgadas y el borde inferior de la ventana está a menos de 48 pulgadas del suelo (17)(d)(A) and (B)			
Areas habitables construidas en o después del 15 de diciembre de 1989, cumplen con las reglas de la División de Códigos de Construcción de Oregon (Oregon Building Codes Division), con ventanas de escape con una apertura de al menos 5.7 pies cuadrados (17)(e)(A)			
El segundo piso tiene dos salidas cuando está ocupado por 10 personas o más, cumple con los códigos de construcción del estado (17)(f)			
Los ocupantes sobre el segundo piso y el sótano tienen dos salidas separadas (17)(g)			
INSTALACIONES DE COCINA Y COMEDOR			
El comedor central, las cocinas comunales, y las cocinas privadas tienen:			
Refrigerador de gas o eléctrico que mantiene una temperatura de 41° F (18)(a)(A), 19(a)(A) or 20(a)(A)			
Hay por lo menos 2 quemadores por cada 10 personas, o por cada 2 familias o el equivalente adecuadamente proporcionado (18)(a)(B), (19)(a)(B) or (20)(a)(B)			
Parrilla de gas o eléctrica o estufa de leña a 18 pulgadas de la pared (los artefactos marcados o listados están exentos (18)(a)(B)(i), (19)(a)(B)(i) or (20)(a)(B)(i)			

Los tanques de LPG (propano) no están en un edificio habitado, con conexiones apropiadas (18)(a)(C), (19)(a)(C) or (20)(a)(C)			
Los estantes para almacenar comida, las áreas de preparación, superficies de contacto con comida y los pisos en las áreas de preparación tienen un acabado liso, que se puede limpiar y material no absorbente (18)(a)(D), (19)(a)(D) or (20)(a)(D)			
Suficientes mesas con sillas para los ocupantes habitantes que duermen en el edificio (18)(a)(E), (19)(a)(E) or (20)(a)(E)			
Refrigerador, estufa o parrilla que funcionan (18)(b), (19)(b) or (20)(a)(F)			
OAD 437-004-1120			
	N	S	Comentarios
INSTALACIONES DE COCINA Y COMEDOR, Continued			
Las facilidades y el equipamiento son limpiados antes de ser habitado (18)(c), (19)(c), (20)(b)			
El equipo de calefacción puede mantener por lo menos 68 grados cuando es usado (18)(f), (19)(f)			
Los comedores y cocinas comunales están separados de las áreas de dormir sin aperturas directas (18)(d), (19)(d)			
Las puertas y ventanas para uso común y para los comedores tienen mallas instaladas (18)(g), (19)(h)			
PRIMEROS AUXILIOS			
OAD 437-004-1120 (21) or 437-004-1305			
Se provee y están disponibles los suministros apropiados 1305(2)(a)			
Los suministros están marcados claramente y protegidos de contaminación 1305(2)(b)			
Disponibilidad de oportunos servicios médicos de emergencia 1305(3)			
Plan médico de emergencia establecido 1305(4)(a) : (A) Determinación de posible lesión (B) Determinación del tiempo de respuesta de los paramédicos EMS locales (C) Persona capacitada en primeros auxilios en el lugar de trabajo, si es requerido			
Planes de emergencia a la vista en el lugar donde se reúnen los empleados 1305(4)(b)(c)			
Si el tiempo de respuesta es adecuado, el número de teléfono de emergencia y las instrucciones de qué hacer están a la vista 1305(4)(b)			
Si el tiempo de respuesta local no es adecuado, el plan incluye 1305(4)(c) : (A) Nombre, ubicación y número de teléfono de los proveedores de primeros auxilios autorizados (B) Instrucciones especiales para comunicación (C) Transportación al establecimiento adecuado más cercano (D) Entrenamiento para empleados sobre las responsabilidades del plan de emergencia			